



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

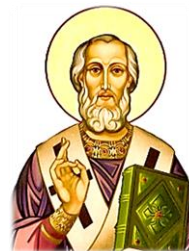
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhail Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skaliy

Cantor - Olesia Verzole



Sep 7, 2025

Sep 14, 2025

Glory be to Jesus Christ! Glory be forever

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Tone 4

Tone 5

facebook

www.facebook.com/cerkvaNY

YouTube

https://www.youtube.com/channel/UC77sQaMuJV_4lIzQrhpc5jg

Divine Liturgies Sep 7, 2025

Sun	9:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	+ Dr. Michael Storonsky	(in ENG)	By Fr. Dc. T.Gutch & family

Mon	9:00 AM	Nativity of the Theotokos *** Різдво Пресвятої Богородиці		
		+ Deceased members of Mokey & Danyliw families		Legacy Liturgy

Tue	9:00 AM	+ Cheryl Sheridan		by P.& L. Crandall & family
-----	---------	-------------------	--	-----------------------------

Wed	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and Deceased of her family		By J. Chakonas
-----	---------	--	--	----------------

Thu	9:00 AM	- For health and God's blessing for Irene Armao		By J. Chakonas
-----	---------	---	--	----------------

	10:00 AM	- OMPHS Meeting		
--	----------	-----------------	--	--

Fri	5:30 PM	- For health and God's blessings for Tetyana Drofych & Gloria Perry		By Myshchuk family
-----	---------	---	--	--------------------

Sat	8:00 AM	- Confessions with Fr. Mikhail		
-----	---------	--------------------------------	--	--

	9:00 AM	- For health and God's blessing for Christine Bouchard		By Janine Fazioli
--	---------	--	--	-------------------

Divine Liturgies Sep 14, 2025

Sun	9:00 AM	+ Hasha and Joseph Wansovich and deceased of their families	(in UKR)	By the friends
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	

Mon	9:30 AM	- Pilgrimage to St. Kateri Tekakwitha National Shrine in Fonda, NY		By OMPHS
-----	---------	--	--	----------

Tue	9:00 AM	+ Michael Storonsky Sr. (Death Anniversary)		Legacy Liturgy
-----	---------	---	--	----------------

Wed	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and Deceased of her family		By J. Chakonas
-----	---------	--	--	----------------

Thu	9:00 AM	+ Diane Hoffman		By P.& L. Crandall & family
-----	---------	-----------------	--	-----------------------------

Fri	9:00 AM	+ Ivan Zendran (Death Anniversary)		By O. Zendran
-----	---------	------------------------------------	--	---------------

Sat	7:45 AM	- Confessions with Fr. Mikhail		
-----	---------	--------------------------------	--	--

	8:45 AM	+ Marko Hyra (Death Anniversary)		By K. Hyra and family
--	---------	----------------------------------	--	-----------------------

	10:00 AM	- Prayer Service for the beginning of the New School Year		
--	----------	---	--	--

Sun	9:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in UKR)	
-----	---------	---	----------	--

	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
--	----------	----------	----------	--

	11:00 AM	+ Deceased members of Stephen Krill family	(in ENG)	Legacy Liturgy
--	----------	--	----------	----------------

Ushers

	1 Liturgy	2 Liturgy	1 Liturgy	2 Liturgy
Sep 7	J.Urusky, J.Seneta, I.Seneta	K Fazioli, J. Fazioli	T. Myshchuk	J. Babic
Sep 14	L.Dryansky V.Kushnir A.Knauss	J. Skaliy I.Skaliy	N. Verzole	P. Ranalli
Sep 21	N.Fil T.Myshchuk V.Slobodian	C. Lee, T. Lee	A. Knauss	J. Chakonas

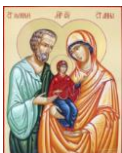
Epistle Readers

Liturgical Singing

	Opening Song	Closing Song
Sep 7	We Are Gathered - (pg 1)	O Spomahaj Nas - (pg 38)
Sep 14	Plyvy svitamy - (pg 8)	Come Now To Us - (pg 10)
Sep 21	Vstrasi i pokori - (pg 3)	Immaculate Mary - (pg 44)

Readings of the week are :			The Saints of the week are:	
Sun	Gal 6:11-18	Jn 3:13-17	Sun	H.M. Sozon (Sun before Exaltation)
Mon	Ph 2:5-11	Lk 10:38-42, 11:27-28	Mon	Nativity of the Most Holy Theotokos
Tue	2 Cor 12:20-13:2	Mk 4:24-34	Tue	H. R. Anc. of Christ Joachim & Anna; H.M. Severian
Wed	2 Cor 13:3-13	Mk 4:35-41	Wed	H.M. Menodora, Metrodora & Nymphodora
Thu	Gal 1:1-10; 20-2:5	Mk 5:1-20	Thu	V.M. Theodora of Alexandria
Fri	Gal 2:6-10	Mk 5:22-25; 35-6:1	Fri	H.P.M. Autonomous
Sat	1 Cor 2:6-9	Mt 10:37-11:1	Sat	Ded. Of H. Ch. Of Resurr. Of Christ; H.P-M. Cornelius
Sun	1 Cor 1:18-24	Jn 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35	Sun	Exaltation of the Precious & Life-Giving Cross
Mon	1 Tim 2:1-7	Lk 4:16-22	Mon	H.G.M. Nicetas
Tue	2 Cor 8:16-9:5	Mk 3:13-19	Tue	H.G. Woman- M.Euphemia the All-Praised
Wed	2 Cor 9:12-10:7	Mk 3:20-27	Wed	H.M. Sophia & 3 Daughters Faith, Hope & Love
Thu	2 Cor 10:7-18	Mk 3:28-235	Thu	V.F. Eumenes, Bishop of Gortyna, W/W
Fri	2 Cor 11:5-21	Mk 4:1-9	Fri	H.M. Trophimus, Sabbatius & Dorymedontus
Sat	1 Cor 2:5-9	Mt 22:15-22	Sat	H.G.M. Eustathius Et Al
Sun	Gal 6:11-18	Jn 3:13-17	Sun	H.A. Condratus of Magnesia

1. The Feast of the Nativity of the Most Holy Mother of God (Theotokos) is celebrated on the 8th



of September, nine months after we celebrate the conception of the Most Pure Virgin Mary in the womb of Anna. It is a joyful feast because it is the birthday of the Mother of God, Queen of Heaven and earth. "The birth of Mary, who was to become the Mother of God, was a singular source of joy for her parents—Joachim and Anna, for heaven, for earth, and for all creation."

2. Parish Membership – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.

3. Happy Birthday & Happy Anniversary – Our honor is to congratulate all parishioners who celebrated or will celebrate their birthday or anniversary in September. Happy Birthday to You! Mnohaya Lita! Happy Anniversary! May Our Lord Jesus bless you abundantly with His love, joy, and peace.



4. Eternal Memory - joint us in prayer for the soul of + **Kateryna Podoba** who has fallen asleep in the Lord on week. May our Lord God place his soul where all the just ones repose.

5. OMPHS Day of Reflection - You are invited to join Our Mother of Perpetual Help Society and Fr. Mikhail for a day of prayer, confessions, Liturgy and Rosary at the St. Kateri Tekakwitha National Shrine in Fonda, NY **on Monday 9/15/25**. Leaving from the church at 9:30 AM. Carpooling, bring a bag lunch. For more info contact Donna Getman 518-312-7924. Sign up in church vestibule.

6. Save the Date! - St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Fundraising Committee is planning a Masquerade Benefit Ball **on Saturday, November 22nd from 6 to 10pm at the Franklin Terrace Ballroom in Troy, NY**. Tickets go on sale September 1st. Details will follow.

7. Parish Fundraising Committee is seeking volunteers to fill 2 lead positions, secretary and treasurer. Parishioners in good standing and interested to serve are asked to email co-chairs, Nataalka Verzole Nataalka.Verzole@gmail.com and Irene Seneta irenemyron@hotmail.com.

8. SINGCON 2025 Perth Amboy - Ukrainian Greek Catholic Church Singing Conference for cantors, singers, choir directors, clergy, and all those interested in church singing. **October 23–26, 2025** at Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Perth Amboy, NJ,. For more information go to: <https://ugccmusic.com/>

9. Parking: A number of our parishioners drive to church but have difficulty walking. To help them park closer, please refrain from parking in front of the church and for a reasonable distance on the 24th Street side on Sundays and holidays, unless you have difficulty walking yourself.

- 10. Registration for School Year 2025-2026** – for Religious Education Program and Saturday School of Ukrainian Studies. Parents, please register your children for these two wonderful programs. Religious Ed Program at www.cerkva.com and Ukrainian School at <https://www.ukrainianschool.org/registration1>. School Year will begin with Moleben Service at 10 a.m. on Saturday, September 20th 2025
- 11. TEACHING POSITION:** Religious Ed Program is seeking an interested person to teach children their Catholic Faith and Tradition beginning this fall. Applicant must be well versed in English, have a basic knowledge of Catechism, and have the enthusiasm for teaching middle school-age children. To discuss this opportunity please contact Fr. Mikhail Myshchuk at 273-6752.
- 12. Receiving Holy Communion** - Please come forward, tilt your head backward slightly, and open your mouth wide (do not stick out your tongue, and do not say "Amen"). After receiving the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.
- 13. Parking:** A number of our parishioners drive to church but have difficulty walking. To help them park closer, please refrain from parking in front of the church and for a reasonable distance on the 24th Street side on Sundays and holidays, unless you have difficulty walking yourself.
- 14. Bequests** - making out your will, kindly remember St. Nicholas Ukrainian Catholic Church.
- 15. Cemetery-** Purchase of cemetery plot is a privilege reserved for our parishioners. For detailed information please contact church office at 518-273-6752.
- 16. Attention college students & their parents:** please send the student's e-mail address to office@cerkva.com so that he/she may receive greetings from the parish.
- 17. St. Michael's Women's Guild Chicken Barbecue** – prepared by Giuliano's on Friday, September 19th, from 4-6 p.m. at 175 Williams Rd. Troy, NY. The Barbecue Meal includes: ½ chicken, baked potato, coleslaw, corn, roll & brownie. The cost is \$15 and it is **Take Out Only / Drive Through**. Pre-orders by September 12th are to be made with Ann 518-573-3951 annmarie.kowalczyk@verizon.net or Teresa 518-253-3947 or teagarden4@verizon.net.



UKRAINIAN FESTIVAL

SATURDAY, SEPTEMBER 13, 2025

POLISH COMMUNITY CENTER
225 WASHINGTON AVE EXT, ALBANY, NY

12pm - 6pm
6pm - 10pm dance
(Live music by VOLYA)

\$15/person
\$5/children ages 6 to 12
Children age 5 & under - FREE



UKRAINIAN FOOD - LIVE MUSIC
DANCING - CRAFTS & GOODS

- All proceeds go to benefit Ukraine -

Sponsored by 518Ukrainians.com

1. **Празник Різдва Пресвятої Богородиці – 8-го вересня.** Прихід на світ тієї, що мала бути Божою Матір'ю, є особливим джерелом радості для її батьків, Йоакима й Анни, для неба, для землі і всього створіння. Головні мотиви радості — це кінець бездітності праведних Йоакима й Анни, початок нашого спасення, гідність богоматеринства, особлива роль Богородиці в ділі спасення людського роду.

2. **Свято Воздвиження Чесного Животворного Христа – 14-го вересня.** Ласкаво просимо усіх до церкви, щоб разом молитися, святкувати та славити Господа. В цей день Свята Церква закликає нас до стримання у їжі та посту.
3. **Вітаємо з Днем Народження та з Ювілеєм Подружжя** - шлемо наші молитви за подружні пари що одружилися та усіх, хто народився у місяці вересні. Нехай Господь поблагословить їх щедро небесними ласками, миром та любов'ю на Многії літа!
4. **Кава після Літургій** – запрошуємо до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Літургій. Кава це – можливість побачитись, поспілкуватись, щось навчитись, та фінансово допомогти різним доброчинним організаціям та цілям.

5. **Реєстрація на новий Шкільний Рік 2025-2026** – Релігійна Програма та Суботня Школа Українознавства заохочують батьків зробити реєстрацію на новий шкільний рік: Релігійна Програма www.cerkva.com та Школа Українознавства <https://www.ukrainianschool.org/registration1>. Шкільний Рік розпочнеться із Молебня у суботу 20-го вересня о 10 год ранку в ц. Св. Миколая у Вотервліт.

6. **Занотуйте!** - Комітет зі збору Парафіяльних Фондів Церкви планує Благодійний Маскарадний Бал у суботу, 22 листопада, з 6:00 до 10:00 год. вечора у Franklin Terrace Ballroom, Трой, НЙ. Продаж квитків – з 1 вересня. Деталі будуть повідомлені пізніше.
7. **SINGCON 2025** – це музичні конференції для дяків, церковних співаків, хорових диригентів, священників та усіх зацікавлених в церковній музиці. Цього року вони заплановані від 23 до 26-го жовтня. Додаткова інформація: <https://ugccmusic.com/>
8. **День духовного оновлення OMPHS** – у понеділок, 15 вересня 2025 - запрошуємо вас приєднатися до церковної організації «Матері Божої Неустанної Помочі» та о. Михайла на день молитви, сповіді, Літургії та вервиці у відпустовому центрі Kateri Tekakwitha National Shrine in Fonda, NY. Виїзд: 9:30 ранку від церкви. Обід взяти із собою. Реєстрація в притворі церкви. З питаннями звертатись до Donna Getman @ 518-312-7924.
9. **Церковний Комітет Збірки Парафіяльних Фондів** - шукає волонтерів на дві керівні посади — секретаря та скарбника. Парафіяни, які мають бажання служити та вміють співпрацювати просимо повідомити співголовам: Наталці Верзол (Natalka.Verzole@gmail.com) та Ірині Сенеті (Irenemyron@hotmail.com).
10. **Свята Тайна Подружжя** – бажаючі вступити в стан супружжя повинні звернутися до пароха за 6 місяців до бажаного дня шлюбу, щоб було достануьо часу на приготування. Усі планування просимо робити після зустрічі із парохом.
11. **Святі Тайни Хрещення, Миропомазання І Святого Причастя** – щоб отримати ці Святі Тайни просимо повідомити про ваш намір до парохіяльного офісу не пізніше ніж за чотири тижні до прийняття тайн. Батьки та Хресні повинні узгодити дату зустрічі із священником або дияконом для їхнього приготування перед Хрещенням.
12. **Сповідь** – це тайна Божого зцілення. Сповідь доступна усім вірним і є даром Господа через Церкву. Час сповіді зазвичай у суботу зранку (перевірте вісник) або в інший час за домовленістю. Приступайте до сповіді часто, бо Господь наш Люблячий та Милосердний.



Sunday Before the Exaltation of the Holy Cross

Forefeast of the Nativity of the Most Holy Mother of God; Holy Martyr Sozon the Shepherd (304). Zhyrovtyi Icon of the Mother of God (On this day in 1719 Clement XI confirmed its miracles). This icon is presently found in the Church of Saints Sergius and Bacchus in Rome, at the metochion of the Ukrainian Greco-Catholic Church.

Troparion, Tone 4: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* “Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy.”

Troparion of Pre-feast (4): Today is born to us, from the stern of Jesse and loins of David,* Mary, the Maiden of God.* Therefore, the whole creation rejoices and is renewed.* Rejoice together heaven and earth; and you peoples of the world,* sing to her a joyful hymn of praise.* Joachim is elated and Anne shouts for joy.* The barren one gives birth to the Mother of God,* the Sustainer of our life.

Glory be to the Father, and

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 4: My Saviour and Deliverer from the grave* as God raised out of bondage the children of the earth* and shattered the gates of Hades,* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion (3): Today the holy Virgin and God-bearer Mary* is born from a barren womb by divine counsel.* She is the everlasting bridal chamber of the heavenly bridegroom.* Today the chariot of the Word is adorned,* and the door for God is foretold;* she is called the Mother of Life.

Prokeimenon, Tone 6: Save Your people, O Lord,* and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalms 27:9,1*)

Epistle: (Galatians 6:11-18): Brethren, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Alleluia, Tone 1: I have exalted one chosen from the people and with my holy oil anointed him.

verse: My hand shall always be with him and my arm shall make him strong. (*Psalms 88:20-21,22*)

Gospel: (John 3:13-17) The Lord said, “No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.”

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia (3X) (*Ps 148:1*)



Неділя перед Воздвиженням чесного Хреста

Тропар (глас 4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість.

Тропар передсвяття (г. 4): Із кореня Єсеевого і з бедер Давидових* богоотроковиця Маріям днесь родиться нам,* і радістю радується все і оновляється.* Зрадійте сукупно, небо і земля,* восхваліть її, вітчизни народів.* Йоаким веселиться і Анна торжествує, кличучи:* Неплідна родить Богородицю і кормительку життя нашого.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 4): Спас і мій визволитель,* як Бог, із гробу воскресив землян від узів* і розбив брами адові* та воскрес на третій день, як Владика.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак передсвяття (г. 3): Діва днесь і Богородиця Марія,* безконечна світлиця небесного жениха,* родиться з неплідної Божим замислом;* колісниця Слова прикрашується, на це бо і передсказана була* – божественні двері і Мати сущого життя.

Прокімен (глас 6): Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє (Пс 27,9).

Гтих: До Тебе, Господи, звиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс 27,1).

Апостол: Гл 6,11-18 Браття, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, – вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимось хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а я – світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише – нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

Алилуя (глас 1): Возніс я вибраного з людей Моїх, єлеєм святим Моїм помазав його (Пс 88,20-21).

Гтих: Бо рука Моя заступить його і рама моє укріпить його (Пс 88,22).

Євангеліє: Ів 3,13-17: Сказав Господь: "Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, – так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним – світ спасти".

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах * Алилуя (х3).



The Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross.

(Day of fast and abstinence from meat)

1st Antiphon

Verse 1: O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me (*Ps 21:2*).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me.

Verse 3: But You, the praise of Israel, dwell in the holy place (*Ps 21:4*).

3rd Antiphon

Verse 1: The Lord reigns, let the peoples tremble;* He is enthroned upon the cherubim, let the earth quake.

(Tone 1): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross. Great is the Lord in Sion* and supreme above all peoples.

Verse 2: Great is the Lord in Sion* and supreme above all peoples.

Troparion, (Tone 1): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.*

Verse 3: Let them profess Your great name* for it is awesome and holy.

Troparion, (Tone 1): Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.*

Entrance Exalt the Lord our God and bow in worship at the footstool of His feet for it is holy.

Troparion (Tone 5): Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

+Glory be. Kontakion (5): You, my Saviour, descended to Hades,* and as the Almighty, You shattered its gates.* With Yourself You, as the Creator, raised the dead and shattered the sting of death,* and delivered Adam from the curse, O Lover of Mankind.* And so we cry out: "Save us, O Lord."

Now and 8 Kontakion, Tone 4: By Your own choice, O Christ our God,* You were lifted on the cross.* Grant Your mercies to Your new community* that bears Your Name.* By Your power gladden the faithful people,* and grant them victory against enemies.* May they have the help of Your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Instead of Holy God: To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)

Prokeimenon, Tone 7 Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

verse: The Lord reigns, let the people tremble. (*Psalms 98:5,1*)

Epistle: 1 Corinthians 1:18-24 Brothers and Sisters, the message about the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. For it is written, "I will destroy the wisdom of the wise, and the discernment of the discerning I will thwart." Where is the one who is wise? Where is the scribe? Where is the debater of this age? Has not God made foolish the wisdom of the world? For since, in the wisdom of God, the world did not know God through wisdom, God decided, through the foolishness of our proclamation, to save those who believe. For Jews demand signs and Greeks desire wisdom, but we proclaim Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishness to Gentiles, but to those who are the called, both Jews and Greeks, Christ the power of God and the wisdom of God.

Alleluia, Tone 1: Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. (*Psalms 73*)

Gospel: John 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify the most precious cross of the Lord. **Irmos, Tone 8:** You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross

Communion Hymn: Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Ps 4:7*)

At the end of Liturgy : To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)



Всемірне Воздвиження чесного і животворного Хреста – 14 вересня

Антифон 1

Стіх 1: Боже, Боже мій, зваж на мене, чому ти оставив мене? Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх (Пс 21,2).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стіх2: Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, і вночі, і не в безумство мені (Пс 21,3).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас

Стіх 3: А ти у святому живеш, хвало ізраїлева (Пс 21,4).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас

Антифон 3:

Стіх1: Господь воцарився, нехай гніваються люди, возсідає на херувимах, нехай порушиться земля (Пс 98,1).

Тропар (глас 1): Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє!* Дай перемогу благовірному народові над супротивниками* і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Стіх 2: Господь у Сіоні великий і високий є над усіма людьми (Пс 98,2).

Тропар (глас 1): Спаси, Господи...

Стіх 3: Нехай ісповідяться імені Твоєму великому, бо страшне і святе воно (Пс 98,3).

Тропар (глас 1): Спаси, Господи...

Вхідне: Возносіть Господа Бога нашого і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно (Пс 98,5).

Тропар (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прослаavimo, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм.

Тропар (глас 1): Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє!* Дай перемогу благовірному народові над супротивниками* і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

+ Євangelіє.... Кондак (глас 5): До аду, Спасе мій, зійшов Ти,* і, як всемогутній, сокрушивши його брами,* Ти, Чоловіколюбче, як Творець, воскресив з Собою померлих,* жало смерті вирвав, й Адама від прокляття визволив.* Тому всі до Тебе взиваємо:* Спаси нас, Господи!

І нніі.. Кондак (глас 4): Зійшовши добровільно на хрест,* оновленому людові Твоєму, Христе Боже,* що носить Твоє ім'я,* даруй Твої щедроти;* звесели силою Твоєю і дай перемогу* над супротивниками Твоєму народові,* щоб його допоміжною зброєю став Твій мир,* непоборна перемога.

Замість Трисвятого: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святес восекресіння Твоє славимо. (3)

Прокімен (глас 7) Возносіть Господа Бога нашого* і поклоняйтеся підніжжю ніг Його, бо святе воно (Пс 98,5).

Стіх: Господь воцарився, нехай гніваються люди (Пс 98,1).

Апостол: ІКр 1,18-24 Браття, слово про хрест – глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божа. Писано бо: «Знищу мудрість мудрих і розум розумних звівечу! Де мудрий? Де учений? Де дослідувач віку цього?» Хіба Бог не зробив дурною мудрість цього світу? А що світ своєю мудрістю не спізнав Бога у Божій мудрості, то Богові вгодно було спасти віруючих глупотою проповіді. Коли юдеї вимагають знаків, а греки мудрости шукають, – ми проповідуємо Христа розп'ятого: – ганьбу для юдеїв, і глупоту для поган, а для тих, що покликані, – чи юдеїв, чи греків – Христа, Божу могутність і Божу мудрість.

Аналія (глас 1) Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти із давна (Пс 73,2).

Стіх: Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасіння посеред землі (Пс 73,12).

Євangelіє: Ів 19,6-11. 13-20. 25-28. 30-35

Замість Достойно: Величай, душе моя, Господа, пречесний хрест Господень. **Ірмос (глас 8):** Таїнственний рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що Його нині возносять, поклоняючись, Тебе величаємо.

Причасний Знаманувалося на нас світло лица Твого, Господи (Пс 4,7). Алілуя (х3).

Після Літургії співаємо: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святес восекресіння Твоє славимо (х3).

**Ukrainian
National Assn.**



**Український
Народний Союз**

Serving the Ukrainian

American Communities

LIFE Insurance Since 1894 ANNUITIES

www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596



Exalting the Cross

Inasmuch as the cross has become as it were the altar of this fearful sacrifice – for on the cross the Son of God died for the fall of man – therefore the cross is justly revered and worshipped and depicted as the sign of the common resurrection of all men, so that those who bow down before the wood of the cross might be delivered from the curse of Adam and receive the blessing and grace of God for the doing of every virtue. For Christians the cross is magnification, glory, and power: for all our power is in the power of Christ who was crucified; all our sinfulness is mortified by the death of Christ on the cross; and all our exaltation and all our glory are in the humility of God, who humbled Himself to such an extent that He was pleased to die even between evildoers and thieves. For this very reason Christians who believe in Christ sign themselves with the sign of the cross not simply, not just as it happens, not carelessly, but with all

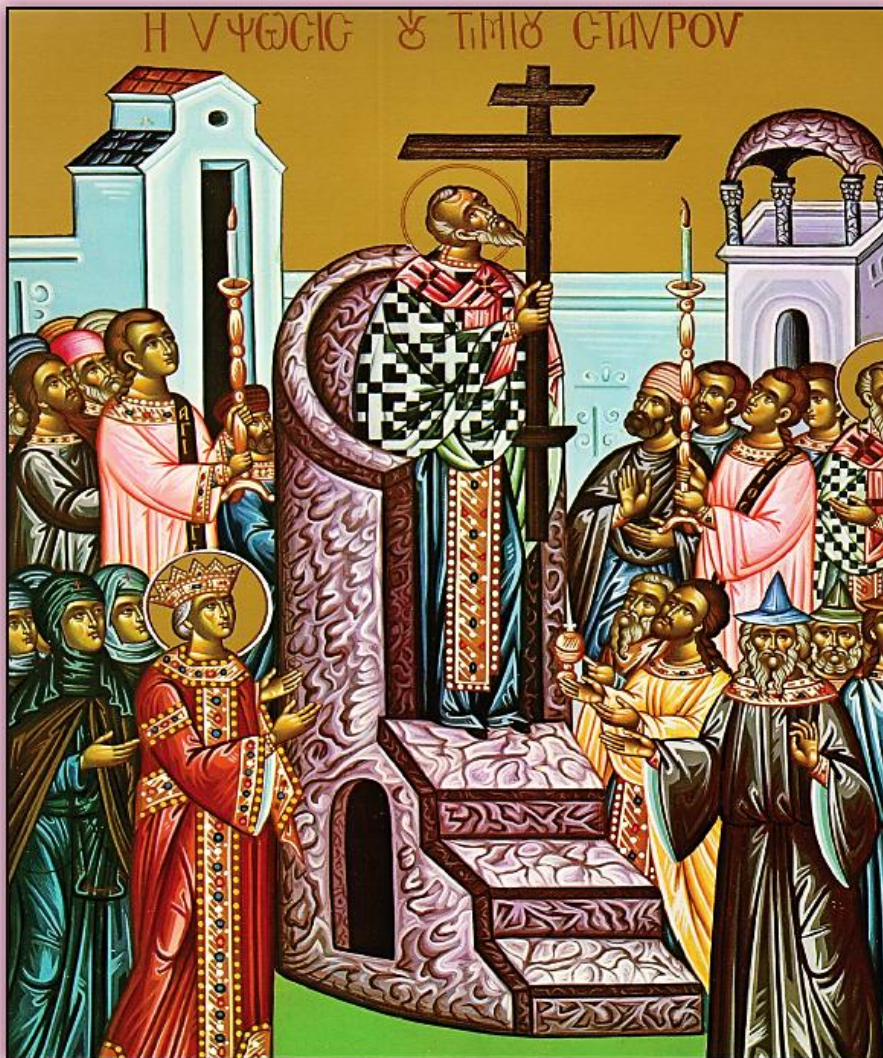
heedfulness, with fear and with trembling, and with extreme reverence. For the image of the cross shows the reconciliation and friendship into which man has entered with God.

Therefore the demons also fear the image of the cross, and they do not endure to see the sign of the cross depicted even in the air, but they flee from this immediately knowing that the cross is the sign of the friendship of men with God ...

Those who have understood this mystery and in very fact have known in experience the authority and power which the cross has over demons, have likewise understood that the cross gives the soul strength, power, meaning, and divine wisdom ... To the degree of the reverence which one has toward the cross, he receives corresponding power and help from God. To Him may there be glory and dominion forever. Amen.

St. Symeon the New Theologian

FEAST OF THE
EXALTATION OF THE HOLY CROSS



Icon of the Exaltation of the Holy Cross -- September 14th